



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

HEPVS | PHVS
Haute école pédagogique du Valais
Pädagogische Hochschule Wallis

opale
Organismes francophones
de politique et d'aménagement linguistiques

Table ronde

Français, italien, francoprovençal, allemand, anglais... Langues « partenaires » ou adversaires ?

Jeudi 6 novembre 2014, 18h-19h15

Saint-Maurice, Haute école pédagogique du Valais (HEP-VS)

Dans le contexte actuel de mondialisation, de brassage des populations et de fréquence accrue du multilinguisme, le risque est grand que de nombreuses langues disparaissent. Cela concerne tout particulièrement les « petites » langues parlées par un faible nombre de locuteurs. En même temps, certaines langues de grande diffusion prennent, au détriment d'autres langues, une place croissante dans différents domaines du quotidien. Tout ceci soulève la question de la responsabilité des organismes de politique linguistique à l'égard de la diversité des langues et, parfois, des cultures auxquelles elles sont liées.

Cette situation interpelle bien évidemment la francophonie, où l'on recourt fréquemment à la notion de « partenariat » pour tenter de promouvoir une démarche active, délibérée, de gestion des rapports entre les différentes langues qui cohabitent sur un même territoire. C'est pourquoi les organismes de politique linguistique réunis au sein du réseau OPALÉ ont décidé d'aborder cette question dans le cadre de leur colloque scientifique annuel qui portera cette année sur *Le concept de « langue partenaire » et ses conséquences pour une politique intégrée du français* (Champéry, 7 novembre 2014) : quel sens précis donner à « langue partenaire » ? Peut-on rendre le concept opératoire dans la perspective d'une politique linguistique réaliste ? Quels partenariats faudrait-il promouvoir ? Le français lui-même ne devrait-il pas être envisagé dans une perspective plurielle, faisant de ses diverses variétés des partenaires ?

Mais ces questions préoccupent également toutes les personnes qui vivent, au quotidien, dans des lieux où cohabitent plusieurs langues : une complémentarité « harmonieuse » entre les langues est-elle possible ? Les langues peuvent-elles être « partenaires » plutôt que concurrentes, adversaires ? Et partenaires pour quoi faire ? Plus concrètement encore, quelle place, dans ce paysage linguistique, pour les langues régionales ? pour les dialectes et patois ? pour les langues voisines géographiquement, telles que le français, l'allemand et l'italien en Suisse, ou typologiquement, telles que les langues latines ? pour les langues liées aux processus migratoires ? Et quelle réciprocité dans les relations qui pourraient être développées entre toutes ces langues ?...

On le voit, derrière ce concept qui peut paraître un peu abstrait au premier abord se trouvent des enjeux linguistiques et géopolitiques importants, qui nous concernent tous et qui mettent en jeu à la fois notre propre identité et notre relation aux autres.

La *table ronde* organisée la veille du colloque devrait permettre de proposer un premier balisage de la notion de partenariat et, surtout, de l'illustrer à travers diverses situations dans lesquelles le français est en contact avec des langues régionales ou minoritaires, des langues « autochtones », des langues de l'immigration, ou d'autres encore – langues nationales ou officielles, langues de diffusion internationale, etc.

Une discussion avec le public suivra afin d'esquisser quelques pistes originales pour une gestion de la diversité linguistique et de la place de la langue française dans celle-ci.

Programme

18h Accueil : **Patrice CLIVAZ**, directeur de la HEP-VS

18h10 Ouverture de la table ronde : présentation de cinq situations dans lesquelles le français cohabite avec d'autres langues

Modérateur :

Jean-François DE PIETRO, membre de la Délégation à la langue française de Suisse romande, collaborateur scientifique à l'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP), Neuchâtel

Intervenants :

Jean-Marie KLINKENBERG, de l'Académie Royale de Belgique, professeur émérite de l'Université de Liège

Raphaël MAÎTRE, coordinateur de projet et rédacteur au Glossaire des patois de la Suisse romande, Centre de dialectologie et d'étude du français régional, Université de Neuchâtel

Auguste MOUSSIROU-MOUYAMA, professeur des universités, Laboratoire Langue, culture et cognition, Faculté des lettres et sciences humaines, Université Omar Bongo, Libreville, Gabon

Valelia MUNI TOKE, chargée de recherche à l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD, SeDyL), membre du conseil scientifique de l'Observatoire des pratiques linguistiques, Délégation générale à la langue française et aux langues de France DGLFLF

Robert VÉZINA, président-directeur général de l'Office québécois de la langue française, président de la Commission de toponymie

19h Discussion avec le public

19h15 Apéritif, offert par le Service de l'Enseignement du Canton du Valais

Allocution de bienvenue par **Jean-François LOVEY**, chargé des affaires intercantionales dans le domaine de la formation, Département de la formation et de la sécurité DFS

Entrée libre, sans réservation

Lieu

HEP-VS - Av. du Simplon 13 - 1890 St-Maurice - Tél. +41 27 606 96 00 - Fax +41 27 606 96 04 - [Contact Administration St-Maurice](#)

Renseignements complémentaires sur le réseau OPALE : www.reseau-opale.org

Pour le programme du **colloque du vendredi 7 novembre** (Champéry), voir sous l'onglet « Manifestations ».

Inscription au colloque, dans la mesure des places disponibles : ciip.dlf@ne.ch